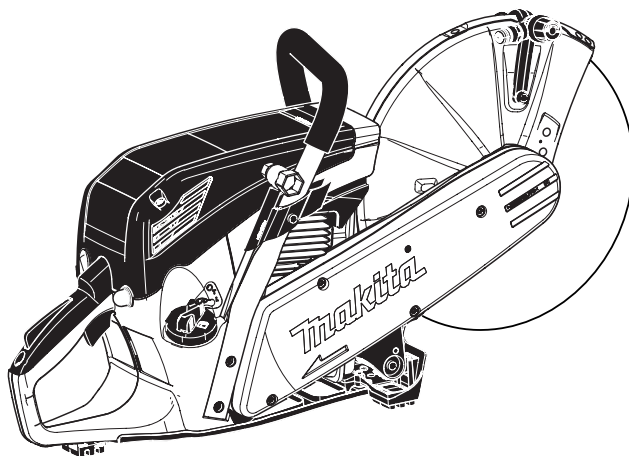




Instructions d'emploi

Instructions d'emploi d'origine



EK6100
EK6101



Attention:

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité!
Garder avec soins le manuel des instructions d'emploi!

Nous vous remercions de votre confiance!

La découpeuse moderne de MAKITA vous a convaincu à l'achat. Comme des tronçonneuses MAKITA, les découpeuses MAKITA sont équipées de moteurs haute puissance spécialement construits à cet effet présentant un rapport puissance / poids excellent, donc une puissance moteur élevée pour un poids faible. Autres avantages des découpeuses MAKITA :

- construction robuste et haute fiabilité.
- allumage électronique nécessitant aucun entretien, protégé hermétiquement contre la poussière et l'humidité.
- amortissement des vibrations selon le système 2 masses MAKITA (D2M) garantissant un travail sans fatigue même pour un appareil portatif.
- Système de filtre à air multi-niveaux avec turbo-filtre cyclone pour un fonctionnement fiable même en cas de fort dégagement de poussières.
- Le système de démarrage facile à ressorts permet un démarrage sans grands efforts. Un accumulateur à ressorts soutient ici le lancement.
- Vastes accessoires sur les disques à découper revêtues diamant et liés par résine synthétique.

Dans l'appareil ont été observés les droits de protection suivants: DE 202010000143 U1, DE 202011050393 U1, DE 202011050396 U1, DE 202011050394 U1, DE 202010004275 U1, DE 202009010557 U1, DE 202009006860 U1, DE 202008003781 U1.

Notre plus grande attente est que vous soyez un client MAKITA satisfait.

Afin de garantir en permanence un fonctionnement optimal de votre découpeuse MAKITA et d'assurer votre sécurité personnelle, nous vous demandons de :

Lire attentivement cette notice avant la première mise en route et veuillez observer avant tout les prescriptions de sécurité! La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles!



Déclaration de conformité européenne

Le signataire, Tomoyasu Kato, mandatés par MAKITA Corporation, déclare que les appareils de la marque MAKITA,

Type: 315

Découpeuse EK6100, EK6101

fabriqués par MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives respectives de l'Union européenne:

Directive U.E. relative aux machines 2006/42/CE, Directive U.E. concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, Emission sonore 2000/14/CE.

Pour la réalisation adéquate des exigences des directives de l'U.E., ont été consultées essentiellement les normes suivantes: EN 19432, CISPR 12, EN ISO 14982, DIN EN 61000-4.

La méthode d'évaluation de la conformité 2000/14/CE a été effectuée conformément à l'annexe V. Le niveau acoustique mesuré ($L_{w(m)}$) est de 114 dB(A). Le niveau acoustique garanti (L_a) est de 115 dB(A).

La documentation technique est déposée auprès de MAKITA International Europe Ltd, Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England.

Anjo, le 20.8.2012 pour MAKITA Corporation


Tomoyasu Kato
Président directeur

Sommaire	Page
Emballage	2
Etendue de la fourniture	3
Symboles	3

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme aux prescriptions	4
Instructions générales	4
Équipement de protection personnel	4-5
Produits de fonctionnement /Remplissage des réservoirs	5
Mise en route	5
Disques à découper	6
Rebond (kickback) et freinage	7
Comportement et technique de travail	7
A observer impérativement en cas d'utilisation de disques à découper en résine synthétique	8
Découper les métaux	8
Découper pierre, béton, amiante ou asphalte	8-9
Transport et stockage	9
Maintenance	10
Premier secours	10
Élimination des déchets et protection de l'environnement ..	10
Caractéristiques techniques	11
Désignation des pièces	12

MISE EN ROUTE

Montage du disque à découper	13
Carburants / ravitaillement	14-15
Démarrer le moteur	16
Démarrage à froid	16
Démarrage à chaud	16
Arrêter le moteur	16
Réglage du carburateur	17

TRAVAUX DE MAINTENANCE

Remplacer la courroie	18
Nettoyer le capot de protection	19
Nettoyer / remplacer le filtre à air	19
Remplacement de bougie	20
Vérification de l'étincelle d'allumage	20
Remplacement de la crépine d'aspiration	20
Remplacement du cordon de lancement	21
Remplacement du ressort de rappel	22
Remplacement du ressort de rappel Easy-Start	22
Indications de maintenance et d'entretien périodiques ...	23

Service d'atelier, pièces de rechange et garantie	23-24
Recherche de pannes	25

ACCESSOIRES SPECIAUX

Disques à découper au diamant, réservoir à eau	25
Extrait de la liste des pièces de rechange	26-27

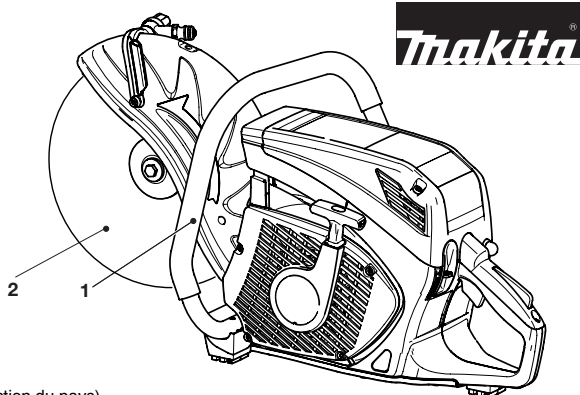
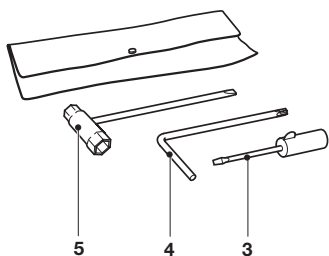
Emballage

Votre découpeuse MAKITA est emballée dans un carton pour éviter tout dommage durant le transport.

Les cartons sont des matières premières recyclables, ils peuvent donc être remis dans le cycle de la matière première (réutilisation des vieux papiers).



Etendue de la fourniture



1. Découpeuse
2. Disque à découper (pas toujours fournie, en fonction du pays)
3. Tournevis (pour carburateur)
4. Tournevis coudé
5. Outillage de montage 13/19
6. Notice d'emploi (sans illustration)

Si un des composants indiqués ici ne devait pas être dans la fourniture, veuillez vous adresser à votre vendeur!

Symboles

Vous rencontrerez les symboles suivants sur l'appareil et dans les instructions d'emploi:

	Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'avertissement!		Ne jamais utiliser de lames de scie circulaires!
	Danger et attention particuliers!		Ne jamais utiliser des disques à découper défectueuses!
	Interdit!		Bouton multi-position Starter/Démarrage/Stop
	Porter un casque, une protection pour les yeux, la bouche et les oreilles!		Position de sécurité
	Porter des gants de protection!		Démarrer le moteur
	Porter l'appareil de respiration!		Arrêter le moteur!
	Emission dangereuse de poussières et/ou de gaz!		Attention, Rebond (kickback)!
	Risque d'incendie par la projection d'étincelles!		Mélange carburant
	Interdiction de fumer!		Premier secours
	Pas de feu ouvert!		Recyclage
	Sens de rotation du disque à découper		Marquage CE
	Attention: vitesse périphérique max. de la disque à découper 80 m/s!		
	Dimensions du disque à découper		

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Note : Les figures dans les consignes de sécurité varient en fonction du modèle!

Utilisation conforme aux prescriptions

Découpeuse

La découpeuse ne doit être utilisée en plein air que pour découper / tronçonner des matériaux adéquats au moyen du disque à découper autorisé pour l'appareil.

Méthode de travail non-autorisée :

Les disques à découper de la découpeuse ne doivent pas être utilisées pour affûter (attaque du matériau avec la surface latérale du disque à découper). Le disque à découper risque de se casser !

Il est interdit de monter des lames de scie, des dispositifs de coupe, des brosses etc. sur la découpeuse.

Utilisateurs non-autorisés :

Les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le manuel d'utilisation, les enfants et adolescents, et les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues et de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

Instructions générales

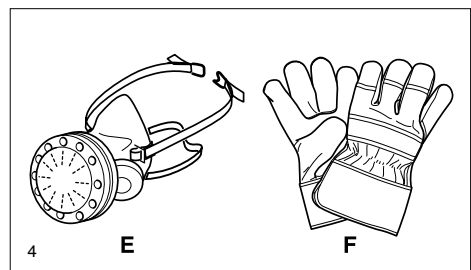
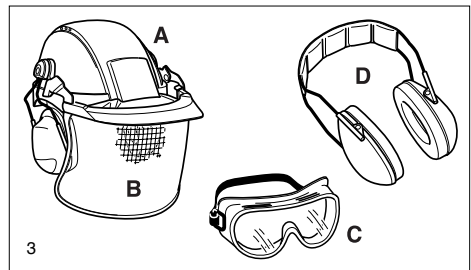
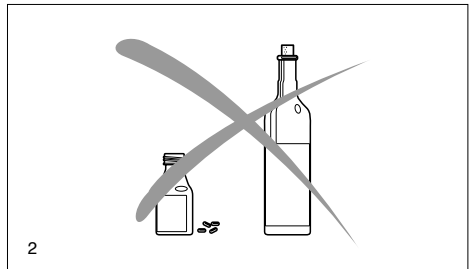
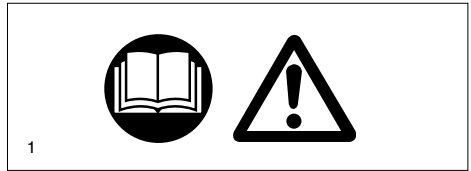
- **Pour pouvoir manipuler l'appareil en toute sécurité, l'utilisateur devra lire impérativement les présentes instructions d'emploi (même si celui-ci a déjà travaillé avec une découpeuse)** de manière à se familiariser avec le maniement de cette découpeuse. Par une utilisation inadéquate, des serveurs insuffisamment informés et formés présentent un danger pour eux-mêmes et pour d'autres personnes.
- Ne prêter uniquement la découpeuse qu'à des utilisateurs ayant déjà manipulé une découpeuse. Les instructions d'emploi doivent être transmises à cette fin.
- Nous conseillons aux utilisateurs novices de consulter un spécialiste de manière à se familiariser avec les caractéristiques de la découpe assurée par moteur.
- Les enfants et adolescents âgés de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à se servir de la découpeuse. Les adolescents au-dessus de 16 ans sont exemptés de cette interdiction que, si pour des besoins de formation, ils sont sous la direction d'un professionnel.
- Le travail avec la découpeuse exige une grande attention.
- Ne travailler qu'en bonne condition physique. Une fatigue, par exemple, peut conduire à un inattention. Il faut particulièrement faire attention à la fatigue de la fin de journée de travail. Exécuter tous les travaux tranquillement et avec prudence. Le serveur est d'autre part responsable par rapport à des tiers.
- Ne jamais travailler sous l'effet de l'alcool, de drogues, de médicaments ou d'autres substances risquant d'affecter la vue, l'aptitude ou les réflexes.
- Avoir un extincteur sous la main en cas de travaux dans un végétation facilement inflammable ou par temps de sécheresse (Danger d'incendie).
- Le découpage de l'amiante ou de substances susceptibles de dégager des gaz toxiques ne doit être effectué qu'après en avoir fait la demande et sous la surveillance des autorités compétentes en la matière ou de la personne chargée de ce travail tout en recourant aux mesures de sécurité indispensables.
- L'utilisation de dispositifs anti-poussières est vivement conseillée (cf. Chapitre Accessoires, Réservoir à eau sous pression, réservoir à eau).

Équipement de protection personnel

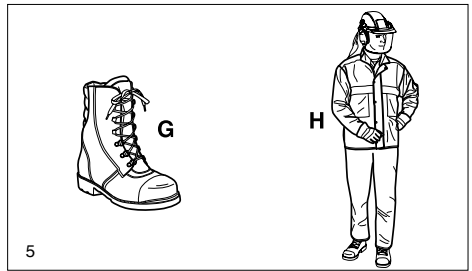
- **Pour éviter lors du découpage des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds, ainsi qu'une baisse de l'audition, il faut porter les équipements et moyens de protection corporels suivants.**
- Les vêtements doivent s'appliquer judicieusement au corps sans toutefois présenter une gêne. Les vêtements dans lesquels des grains de matériau peuvent pénétrer (par exemple pantalon à ourlet, vestes ou pantalons dont les poches sont ouvertes etc.) ne peuvent être portés notamment lors du découpage de métal.
- Ne pas porter de bijoux ou de vêtements pouvant se coincer ou gêner l'utilisateur pendant le découpage.
- Porter pour l'ensemble des travaux un **casque de protection**

(A). Le casque de protection doit régulièrement être vérifié s'il n'est pas endommagé et il doit être échangé au plus tard après 5 ans. N'utiliser que des casques agréés.

- Le **masque** (B) du casque stoppe la poussière d'abrasion et les grains de matériau. Pour éviter toute blessure des yeux et du visage, un masque ou des **lunettes de protection** (C) ou doivent être portées pendant l'utilisation de la découpeuse.
- Pour éviter des dommages auditifs, il faut porter des **moyens de protection acoustiques** personnels appropriés (casque protège-oreilles (D), capsules, ouate à la cire, etc.). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
- Le découpage à sec de matériau pierreux produisant de la fine poussière (pierre, béton etc.) exige impérativement le port d'un **appareil respiratoire** (E) conforme aux prescriptions.
- Des **gants de travail** (F) en cuir résistant font partie de l'équipement réglementaire et doivent être portés en permanence lors de l'utilisation de la découpeuse.

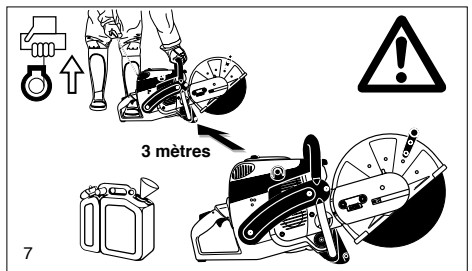
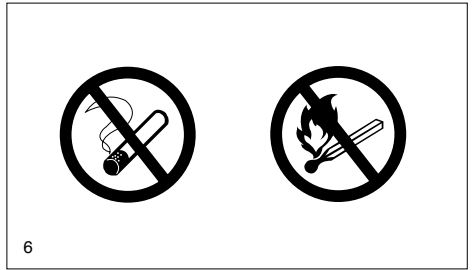


- Des **gants ou des bottes de sécurité** (G) à semelle crantée, une casquette en acier et un protège-jambe doivent être portés pendant l'utilisation de la découpeuse. Les chaussures de sécurité avec des recouvrements anti-coupure offre une protection contre des blessures par coupure et assurent une assise sûre.
- Toujours porter pour tous les travaux un **salopette de travail** (H) en matière solide et suffisamment ignifuge.



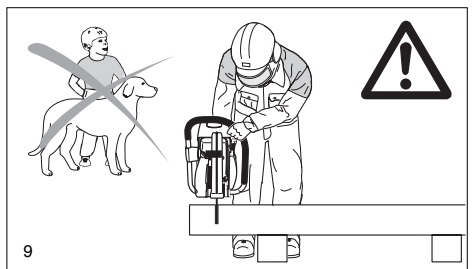
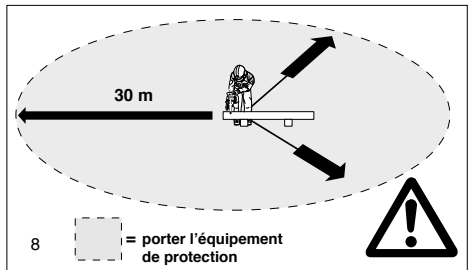
Produits de fonctionnement / Remplissage des réservoirs

- Avant de remplir le réservoir d'essence, chercher un endroit sûr et plat. **Remplir le réservoir sur un échafaudage ou une pile de matériaux ou objet similaire est interdit!**
- Avant de remplir le réservoir d'essence de la découpeuse, arrêter le moteur.
- Interdiction de fumer, et éviter tout feu ouvert à proximité (6).
- Avant de remplir le réservoir, laisser refroidir l'appareil.
- Les carburants peuvent contenir des substances assimilables à des dissolvants. Éviter de rentrer en contact avec la peau et avec les yeux avec les produits pétroliers. Lors du remplissage, porter des gants (non pas les gants de travail). Changer souvent de vêtements de protection et les nettoyez. Ne pas respirer des vapeurs de carburants. La respiration de vapeurs de carburant peut entraîner des dommages corporels.
- Ne jamais répandre du carburant. Si du carburant a été versé à côté, nettoyer immédiatement la découpeuse. Ne pas mettre le carburant en contact avec les vêtements. Si du carburant est déversé sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Veillez à ce que du carburant ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser des substrats adéquats.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé, les vapeurs des carburants s'accumulent au sol (danger d'explosion).
- Bien fermer les couvercles du réservoir à essence.
- Pour démarrer la découpeuse, changer d'emplacement (au moins 3 mètres de l'endroit où le remplissage a été effectué) (7), non pas dans la prolongation de la zone de pivotement (sens de projection des étincelles) du disque à découper.
- Les carburants ne peuvent pas être stockés infiniment. N'acheter que la quantité nécessaire couvrant un temps de marche prévisible.
- Lorsque vous effectuez le mélange essence-huile, remplir d'abord l'huile et ensuite l'essence dans le bac de mélange.
- Ne transporter et ne stocker le carburant que dans des nourrices agréées et portant les indications nécessaires.
- **Ne jamais laisser le carburant à la portée des enfants.**



Mise en route

- **Ne jamais travailler tout seul, en cas d'urgence quel qu'un doit être à proximité** (portée de la voix).
- Respecter les règlements en matière de protection contre les bruits lors de l'utilisation de la découpeuse dans des zones d'habitation.
- **La découpeuse ne doit pas être utilisée à proximité de matières combustibles ou de gaz explosifs. Il y a risque de formation d'étincelles.**
- S'assurer que les personnes se trouvant à moins de 30 m de l'emplacement de travail (par ex. aides) portent un équipement de protection (voir „Équipement de protection personnel“) (8). Les enfants ou autres personnes doivent respecter une distance minimale de 30 m de la zone de travail de la découpeuse. Attention également aux animaux (9).
- **Avant le début du travail, contrôler le fonctionnement parfait et l'état réglementaire de fonctionnement des sécurités de la découpeuse.**
Vérifier notamment l'état du disque à découper (remplacer immédiatement les disques fissurés, endommagés ou déformés), contrôlez si le disque à découper est bien monté, le capot de protection enclenché, la protection de courroie bien fixée. Vérifiez également si le levier de gaz, le verrouillage de levier de gaz et le commutateur combiné fonctionnent correctement et si les poignées sont propres et sèches (Marche/Arrêt (E/S), starter).
- Ne mettre la découpeuse qu'en service après l'avoir complètement assemblée et vérifiée. En principe, la découpeuse ne doit être utilisée qu'à l'état complètement monté.



Disques à découper

- Le capot de protection doit toujours être monté. Ne remplacer le disque à découper que lorsque le moteur est éteint!
- Il y a deux types de disques à découper:
 - pour le métal (coupe à chaud)
 - pour le béton (coupe à froid)

REMARQUE: Lorsque vous utilisez des disques à découper au diamant, respecter impérativement la marque du sens de rotation indiquée. Les disques à découper au diamant ne conviennent pas pour le traitement du métal.

- Les disques à découper ne sont conçus qu'en vue d'un effort radial pour la coupe. Il est interdit d'utiliser les faces latérales du disque pour poncer. Attention: risque de rupture! (10)

Attention! Il est interdit de changer de sens (rayons inférieurs à 5 m), d'appuyer latéralement sur la découpeuse ou de la basculer pendant le découpage (11)!

- Les disques à découper ne doivent être utilisés que pour tronçonner les matériaux prédéfinis. Le type de disque correspondant doit être sélectionné en fonction du matériau (métal ou béton).
- Le diamètre intérieur du disque à découper doit exactement correspondre à l'arbre. Si le diamètre intérieur est plus grand, il doit être compensé avec une bague d'adaptation (disponible en option).
- Les disques à découper doivent être autorisés pour des coupes à main levée avec un diamètre de disque de 350 mm jusqu'à 4370 1/min ou 80 m/s ou avec un diamètre de disque de 300 mm jusqu'à 5100 1/min. ou 80 m/s. Les disques utilisables doivent répondre aux normes EN 12413, EN 13236.
- Le disque à découper doit être en parfait état (12).

Serrer toujours la vis de fixation du disque à découper à 30 Nm sinon risque de torsion du disque.

- Avant de démarrer, le guide de la découpeuse doit prendre une position stable.
- Ne démarrer la découpeuse que selon les instructions indiquées dans la notice d'emploi (13). Poser toujours le pied droit gauche la poignée et entourer la poignée avec le pouce. D'autres techniques de lancement ne sont pas autorisées.
- Lors de la mise en route, la machine doit être solidement maintenue et supportée. Pour cela, le disque à découper doit être libre.
- Si le disque à découper est neuf, il doit être testé avant le premier découpage au moins pendant 60 secondes à la vitesse maximale indiquée. Pour cela, aucune partie du corps ou personne doit se trouver dans la prolongation de la zone de pivotement du disque à découper.
- **Lors du travail, la découpeuse est à maintenir avec les deux mains.** La main droite maintient la poignée arrière, la main gauche la poignée en forme d'étrier. Bien saisir les poignées avec les pouces.

- **ATTENTION: Dès que l'accélérateur est relâché, le disque à découper tourne à vide pendant une courte durée** (effet de marche à vide).

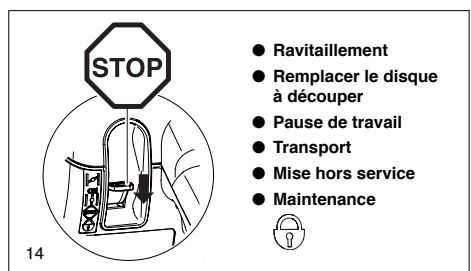
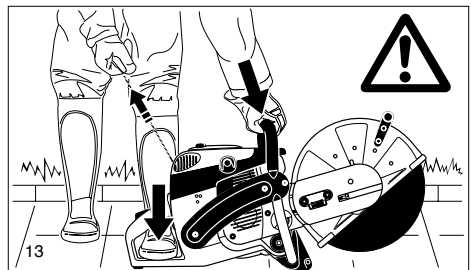
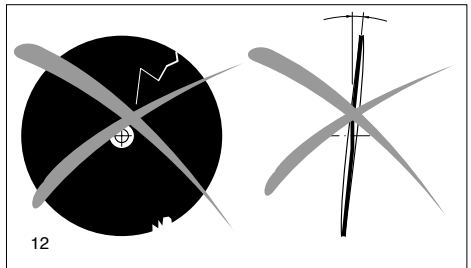
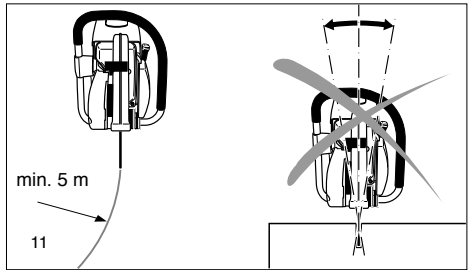
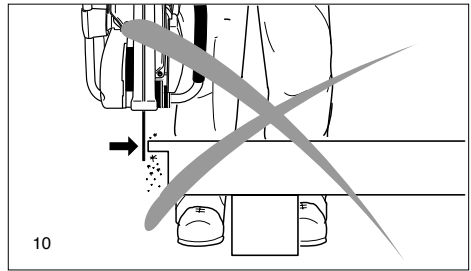
- Il faut veiller constamment à avoir une bonne assise sûre.
- La découpeuse est à manipuler pour que les gaz d'évacuation ne peuvent pas être inspirés. Ne pas travailler dans des pièces closes ou dans des fossés profonds (risque d'intoxication).
- **Arrêter immédiatement la découpeuse lorsqu'on sent des modifications dans son comportement.**

- Arrêter le moteur avant de faire l'appoint, changer de disque à découper, pauses de travail, transport, mise hors service et en cas de dépannage. Pendant toutes les opérations de maintenance, appuyer sur le commutateur combiné en direction du symbole Verrou (14).

- En cas de changement audible ou sensible dans le découpage, arrêter immédiatement le (moteur) et vérifier le disque à découper.
- La découpeuse doit être arrêtée pendant les pauses et à la fin du travail (14), elle doit être mise à l'arrêt de façon à ce que le disque soit libre et que personne ne soit en danger.

- Ne pas poser la découpeuse chaude dans de l'herbe sèche ou sur des objets inflammables. Le pot d'échappement rayonne énormément de chaleur (danger d'incendie).

- **ATTENTION:** A l'issue du découpage sous arrosage, arrêter d'abord l'arrosage et ensuite laisser tourner le disque à découper pendant au moins 30 secondes de manière à faire évacuer l'eau et empêcher la corrosion.



Rebond (kickback) et freinage

- Un rebond ou freinage dangereux peut se produire en travaillant avec la découpeuse.
- Le rebond se produit lorsque la partie supérieure du disque est utilisée pour découper (15).
- La découpeuse est incontrôlée, accélérée et lancée en avant avec une grande énergie en direction du guide-découpeuse (**risque de blessure!**).

Pour éviter tout rebond, respecter les consignes suivantes:

- Ne jamais tronçonner avec le segment montré sur la figure 15!
Faites très attention lorsque vous découpez dans des entailles!
 - Le freinage se produit quand l'entaille est comprimée (fissure ou pièce sous tension).
 - La découpeuse est incontrôlée, accélérée et lancée en avant avec une grande énergie (**risque de blessure!**).
- Pour éviter tout rebond, respecter les consignes suivantes:**
- Toujours découper et réintroduire la lame dans des entailles à plein régime.
 - Toujours caler la pièce de manière à ce que l'entaille soit sous tension de traction (16) pour ne pas que le disque à découper ne coince.
 - Au début du découpage, toujours approcher le disque à découper avec précaution, sans à-coups.
 - Ne jamais tronçonner plusieurs pièces à la fois! Veiller à ce qu'aucune autre pièce ne soit touchée lors du découpage.

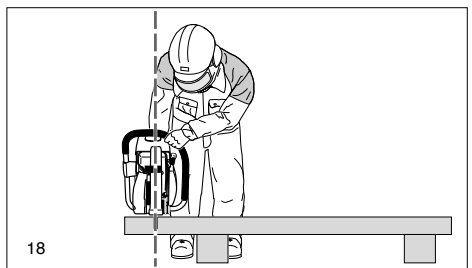
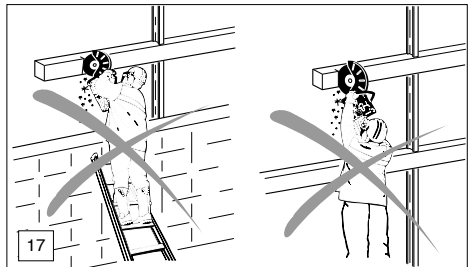
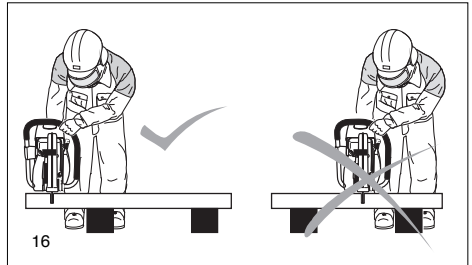


Comportement et technique de travail

- Avant de commencer à travailler, vérifier si la zone de travail ne présente aucun risque (câbles électriques, substances inflammables). Délimiter la zone de travail bien distinctement (en utilisant par exemple des panneaux d'avertissement ou des barrages quelconques).
- Utilisez la découpeuse en la tenant correctement par la poignée avant et arrière. Ne jamais laisser la découpeuse sans aucune surveillance!
- Faire fonctionner la découpeuse si possible à haut régime (cf. « Caractéristiques techniques »).
- Ne travailler que sous de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Faire particulièrement attention en présence de sol glissant, d'humidité, de glace et de neige (danger de glissade).
- Ne jamais travailler sur un fondement instable. Faire attention aux obstacles dans la zone de travail (risque de trébucher). Continuellement veiller à avoir une assise solide et sûre.
- Ne jamais découper au-dessus de la hauteur d'épaule (17).
- Ne jamais découper debout sur une échelle (17).
- Ne jamais travailler avec la découpeuse sur un échafaudage.
- Ne jamais travailler trop penché en avant. Toujours fléchir les genoux en posant ou en prenant la découpeuse. Ne pas se courber.
- Conduire la découpeuse de manière à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve dans la prolongation de la zone de pivotement du disque à découper (18).
- Les disques à découper ne doivent être utilisés que pour découper les matières prévues.
- Ne pas utiliser la découpeuse pour enlever et balayer les restes de pièces et autres objets.

Attention risque de blessure! Nettoyer la zone de coupe avant le découpage de corps étrangers tels que pierre, clous etc. Ceux-ci peuvent être projetés lors de la coupe et provoquer des blessures.

- Lors du tronçonnement de pièces, utiliser un support stable et le fixer si nécessaire pour ne pas qu'il ne glisse. La pièce ne doit pas être bloquée avec le pied ou par une autre personne.
- Les pièces rondes doivent être impérativement fixées pour ne pas qu'elles se tordent dans la coupe.



A observer impérativement en cas d'utilisation de disques à découper en résine synthétique

ATTENTION:

- Les disques à découper en résine synthétique ont la propriété d'absorber l'humidité. Un déséquilibre survient dû à l'absorption d'humidité lors de la rotation rapide du disque à découper. Le déséquilibre entraîne ensuite la rupture du disque.
- Les disques à découper en résine synthétique ne doivent pas être refroidis avec de l'eau ou avec un autre liquide.
- Ne pas exposer les disques à découper en résine synthétique à une humidité de l'air trop élevée ou à la pluie!

Utiliser les disques à découper en résine synthétique seulement jusqu'à la fin de la durée de conservation minimale! La durée (trimestre/année) est incrustée sur la bague de réception du disque de réception.

EXEMPLE: 04 / 2013

Ce disque à découper peut être utilisé jusqu'au 4^e trimestre 2013 inclus en cas d'utilisation adéquate et stockage approprié.

Découper les métaux

ATTENTION!

Porter l'appareil respiratoire réglementaire!

Le découpage de matières pouvant dégager des gaz toxiques ne peut être effectué qu'après en avoir fait la demande et sous la surveillance des autorités compétentes ou de la personne en étant chargée.

ATTENTION!

Les métaux chauffent et fondent par la rotation rapide du disque à découper au point de contact. Orienter le capot de protection le plus possible vers le bas (19) pour diriger la projection d'étincelles le plus possible vers l'avant, dans le sens opposé de l'utilisateur (risque d'incendie élevé).

- Déterminer le tracé de coupe, le marquer et approcher du matériau le disque à découper tournant à vitesse moyenne et continuer à ne tronçonner à plein régime et à pression élevée que lorsqu'une rainure de guidage est entaillée.
- Couper uniquement droit et verticalement, ne pas tenir de travers, sinon le disque risque de se rompre.
- On obtient une coupe optimale et égale en tirant et en faisant aller et venir la découpeuse. Ne pas „pousser“ le disque à découper dans la matière.
- Tronçonner les barres rondes massives de préférence par étapes (20).
- Les tubes minces peuvent être simplement découpés en coupant verticalement.
- Manipuler les tubes de grand diamètre comme les barres massives. Pour éviter de tenir de travers et pour un meilleur contrôle du découpage, ne pas laisser le disque trop pénétrer dans le matériau. Toujours tronçonner à plat tout autour.
- Les disques à découper usées de faible diamètre ont au même régime moins de vitesse périphérique et coupent par conséquent moins bien.
- Tronçonner les supports en double T ou cornières par étapes, voir figure 21.
- On découpe les fers feuillards ou plaques en fer comme les tubes; tirer à plat, avec longue surface de coupe.
- Toujours entailler d'abord le matériau se trouvant sous tension (matériau buté ou emmuré) légèrement sur le côté de poussée et ensuite tronçonner depuis le côté de traction pour ne pas que le disque ne se coince. **Bloquer la pièce à découper de manière à ce qu'elle ne puisse pas tomber!**

ATTENTION:

En cas de crainte de prétension, s'attendre au rebond du matériau et assurer au préalable une possibilité de recul.

Une attention particulière est requise dans les parcs à ferrailles, sur les lieux d'accident ou en cas de piles de matériaux en désordre. Il est difficile de prévoir les réactions d'un matériau

se trouvant sous tension, en train de glisser ou de voler en éclats. Bloquer la pièce à découper de manière à ce qu'elle ne puisse pas tomber! Travailler avec la plus grande attention et avec un appareil impeccable.

Respecter les prescriptions en matière d'accidents du travail de la caisse d'assurance mutuelle compétente et de l'assurance.

Découper la pierre, le béton, l'amiante ou l'asphalte

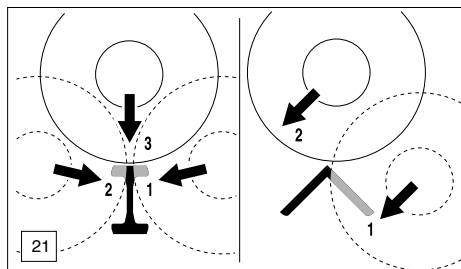
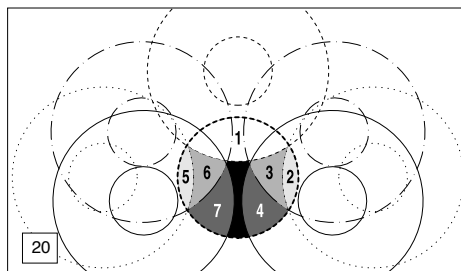
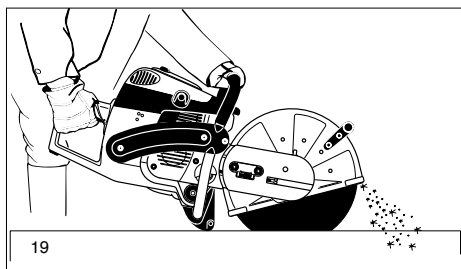
ATTENTION!

Porter l'appareil respiratoire réglementaire!

Le découpage de l'amiante ou de matières pouvant dégager des gaz toxiques ne peut être effectué qu'après en avoir fait la demande et sous la surveillance des autorités compétentes ou de la personne en étant chargée. Pour la coupe de poteaux en béton armés et précontraints, il faut se reporter aux consignes et aux normes fournies par les autorités compétentes ou par le fabricant. Le découpage de barres d'armature doit être exécuté dans l'ordre réglementaire et en respectant les consignes de sécurité correspondantes.

REMARQUE:

L'enduit à mortier, la pierre ou le béton entraînent une très fine poussière lors du découpage. Pour prolonger la durée de vie du



disque à découper (refroidissement), pour un meilleur contrôle visuel et pour éviter un dégagement de poussière excessif, il est préférable de découper au mouillé plutôt qu'à sec. Pour cela, le disque à découper doit être arrosé d'eau de manière égale des deux côtés. Dans la gamme MAKITA, vous trouverez à toute fin d'utilisation le bon équipement pour le découpage au mouillé (voir également „ACCESSOIRES SPECIAUX“.

- Nettoyer l'endroit de la coupe en éliminant les corps étrangers tels que sable, pierres, clous etc.. **Attention: Faites attention aux câbles électriques!**

Par la rotation rapide du disque à découper, le matériau est arraché au point de contact et projeté en-dehors de la rainure de coupe. Orienter le capot de protection le plus possible vers le bas (23) pour diriger les particules de matériau découpées le plus possible vers l'avant, dans le sens opposé de l'utilisateur.

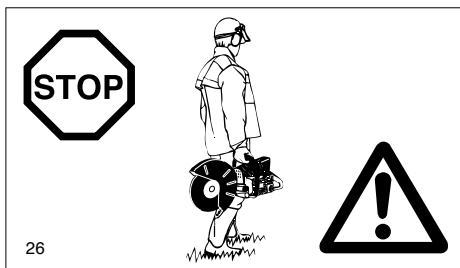
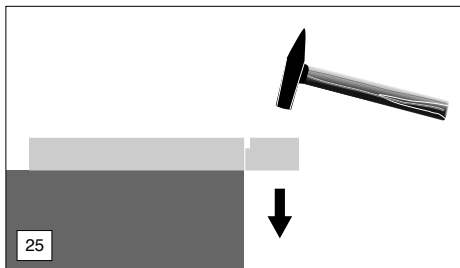
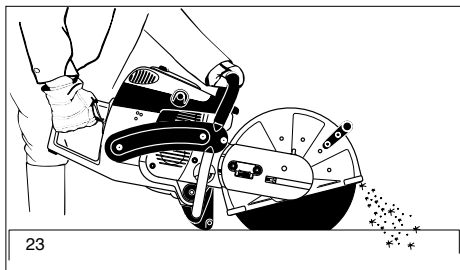
- Marquer le tracé de coupe et tailler sur toute la longueur une rainure d'env. 5 mm de profondeur à demi-gaz que la découpeuse finira exactement.
- Le découpage est exécuté par des mouvements de va-et-vient égaux.
- Lors de la pose de plaques de pierre, il suffit de tailler une rainure plate (pour éviter le dégagement de poussière inutile) afin d'enlever proprement le morceau saillant sur un support plat (25).

ATTENTION!

Fixer impérativement le sens de coupe et l'ordre des coupes à effectuer pour des coupes de mise à longueur, ruptures, évidements etc. pour éviter que le morceau découpé ne coince le disque à découper et pour éviter toute blessure par les morceaux qui tombent.

Transport et stockage

- **La découpeuse doit être à l'arrêt lors du transport et lors d'un changement de lieu pendant le travail (26).**
- **Ne jamais porter et transporter la découpeuse pendant que le moteur ou le disque est en marche.**
- Ne porter la découpeuse que par la poignée-étrier. Le disque à découper est orienté vers l'arrière (26). Ne jamais entrer en contact avec le pot d'échappement (risque de brûlure).
- Utiliser une brouette ou un chariot pour le transport sur une distance assez longue.
- Si la découpeuse est transportée par un véhicule automobile, s'assurer que celle-ci soit dans une position sûre pour éviter l'écoulement du carburant. Toujours démonter la découpeuse pour le transport en véhicule automobile.
- Entreposer la découpeuse de manière sûre dans un local sec. Elle ne doit pas être stockée en plein air. Toujours démonter la découpeuse. Ne jamais laisser la découpeuse à la portée des enfants.
- **Avant un entreposage prolongé et avant l'expédition de la découpeuse, suivre impérativement les consignes indiquées dans le chapitre „Consignes de maintenance et d'entretien périodiques“. Vider à chaque fois le carburant et faire tourner le carburateur à vide.**
- Pour l'entreposage de disques à découper, procéder attentivement de manière suivante:
 - nettoyer et bien sécher. **ATTENTION: NE PAS** nettoyer les disques à découper en résine synthétique avec de l'eau ou d'autres liquides!
 - toujours stocker à plat.
 - Il est impératif d'éviter l'humidité, le gel, les rayons directs du soleil, les températures élevées ou les variations de température, sinon risque de rupture et d'éclat éventuel!
 - Respecter la durée de conservation minimale (incrustée sur la bague de réception - trimestre/année) avant de réutiliser les disques à découper en résine synthétique. Si la date de conservation minimale est dépassée, le disque à découper ne doit **PAS** être utilisé.
- **Vérifier avant l'utilisation si les disques à découper neufs ou stockés sont endommagés** et les tester à la vitesse maximale indiquée pendant au moins 60 secondes avant la première coupe en s'assurant qu'aucune partie corporelle ou aucune personne ne se trouve dans la zone de pivotement prolongée du disque à découper.



Maintenance

- **Pour tous les travaux de maintenance, arrêter la découpeuse (27) et retirer la fiche de la bougie!**
- Vérifier avant de commencer à travailler si l'état de la découpeuse est fiable. S'assurer que le disque à découper est monté en fonction des prescriptions. S'assurer que le disque à découper n'est pas endommagé et convient exactement pour l'utilisation prévue.
- La machine doit fonctionner avec le moins de bruit et de gaz d'échappement possibles. Ceci suppose un bon réglage du carburateur.
- Nettoyer régulièrement la découpeuse.
- Vérifier régulièrement si le bouchon du réservoir est étanche.

Respecter les prescriptions de prévoyance contre les accidents de la corporation professionnelle correspondante et de l'assurance. N'effectuer aucune modifications de construction de la découpeuse. Vous risquez votre sécurité.

Les travaux de maintenance et de réparations à exécuter sont limités à ceux précisés dans la notice d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par le Service Après Vente de MAKITA.

N'utiliser que les pièces détachées et accessoires MAKITA d'origine.

En cas d'utilisation de pièces détachées, accessoires n'étant pas d'origine MAKITA, il faut s'attendre à un risque d'accident important. MAKITA ne pourra être tenu responsable en cas d'accidents ou de dommages avec des disques à découper ou accessoires n'étant pas d'origine.

Premier secours

On devra toujours disposer sur le lieu de travail d'une boîte de secours pour le cas d'un éventuel accident. Les produits prélevés doivent immédiatement être remplacés.

Si vous appelez du secours, veuillez indiquer:

- le lieu de l'accident
- ce qui s'est passé
- le nombre de blessés
- le type de blessures
- le nom du demandeur

REMARQUE

Des dérégulations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations.

Les symptômes pouvant apparaître à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants: engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau.

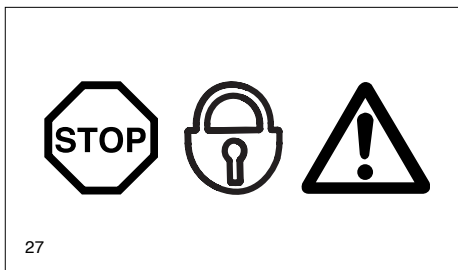
Si ce genre de symptômes apparaissent, consultez un médecin.

Elimination des déchets et protection de l'environnement

Protégez notre environnement!

Éliminez les disques à découper usés ou défectueux conformément aux règlements d'élimination des déchets de votre commune. Pour éviter les utilisations abusives, les disques à découper qui ne sont plus utilisables doivent être détruits avant d'être éliminés.

Quand l'appareil n'est plus utilisable, l'éliminer dans le cadre d'une élimination des déchets / un recyclage conforme à l'environnement. Informez-vous si nécessaire auprès des services de l'administration locale.



Caractéristiques techniques

		EK6100	EK6101
Cylindrée	cm ³	60,7	60,7
Alésage	mm	47	47
Course	mm	35	35
Puissance max. / vitesse de rotation nominale	kW/1/min	3,2 / 9.500	3,2 / 9.500
Couple max.	Nm	3,9	3,9
Vitesse de rotation à vide	1/min	2.600	2.600
Vitesse de rotation d'embrayage	1/min	3.900	3.900
Régime d'étranglement	1/min	9.850 ± 150	9.850 ± 150
Régime nominal de broche	1/min	5.100	4.400
Niveau sonore L _{PA,eq} selon EN 19432 ^{1) 4) 6)}	dB(A)	99,6 / K _{PA} =2,5	99,6 / K _{PA} =2,5
Puissance sonore L _{WA,eq} selon EN 19432 ^{6) 7)}	dB(A)	108,6 / K _{WA} =2,5	108,6 / K _{WA} =2,5
Accélération d'oscillation a _{hw,eq} selon EN 19432 ^{1) 6)}			
- poignée-étrier	m/s ²	3,0 / K=2	2,7 / K=2
- poignée	m/s ²	3,6 / K=2	3,5 / K=2
Carburateur (à membrane)	Type	ZAMA C3	
Dispositif d'allumage (avec limiteur de vitesse de rotation)	Type	électronique	
Bougie d'allumage	Type	NGK BPMR 7A	
Ecartement électrodes	mm	0,5	0,5
Consommation carburant/puissance max. selon ISO 8893	kg/h	1,42	1,42
Consommation spéc./puissance max. selon ISO 8893	g/kWh	430	430
Capacité réservoir carburant	l	0,7	0,7
Dosage mélange (carburant/huile 2 temps)			
- avec utilisation huile MAKITA		50:1	50:1
- avec utilisation autre huile (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD)		50:1	50:1
- avec utilisation Aspen Alkylat (carburant 2 temps)		50:1 (2%)	50:1 (2%)
Disque à découper pour 80 m/s ²⁾	mm	300 / 20,0 / 5 ³⁾	350 / 20,0 / 5 ³⁾
Disque à découper pour 80 m/s ^{2) 5)}	mm	--	350 / 25,4 / 5 ³⁾
Diamètre de broche	mm	20,0	20,0
Courroie	n°	965 300 501	965 300 510
Poids de la découpeuse (réservoirs vides, sans disque)	kg	8,5	8,8

¹⁾ Les données tiennent compte des états de fonctionnement ralenti et régime nominal en un rapport de 1/7 à 6/7.

²⁾ Vitesse périphérique pour régime max.

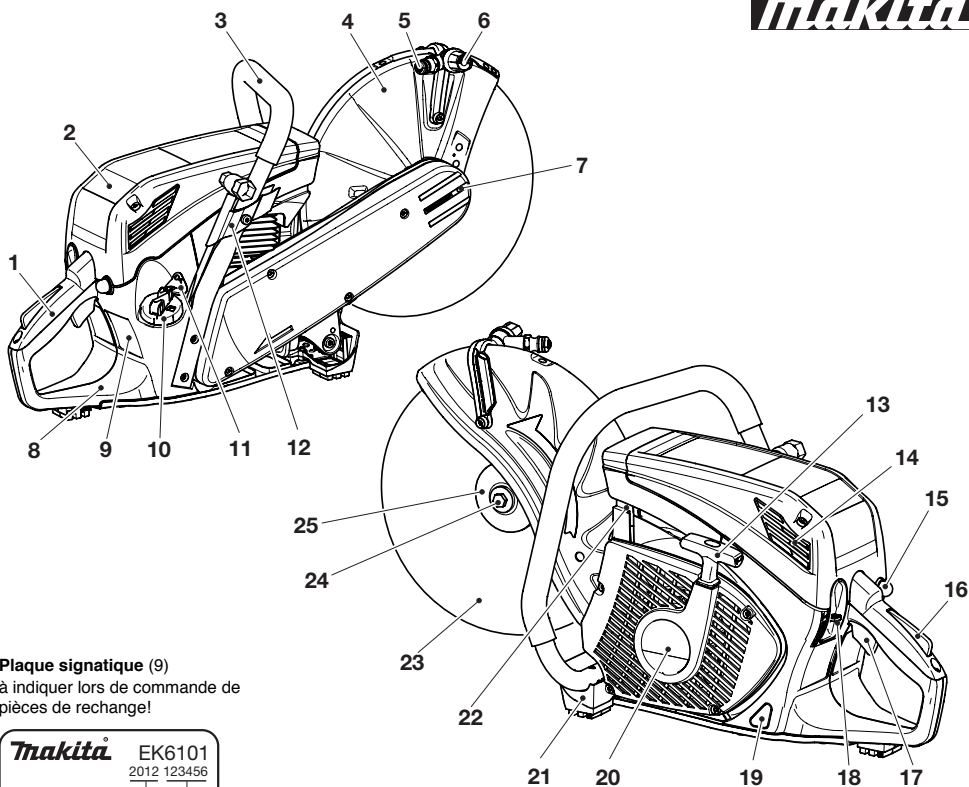
³⁾ Diamètre extérieur / trou de réception / max. épaisseur.

⁴⁾ Au lieu de travail (oreille de l'utilisateur).

⁵⁾ En fonction du pays.

⁶⁾ Incertitude (K=).

⁷⁾ Les données tiennent compte des états de fonctionnement régime nominal.



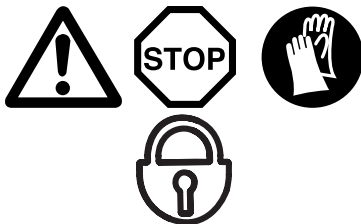
Plaque signalétique (9)
à indiquer lors de commande de
pièces de rechange!



— Numéro de série

— Année de construction

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Poignée | 14 | Orifice d'aspiration d'air |
| 2 | Couvercle de filtre pour filtre à air | 15 | Pompe à essence (Primer) |
| 3 | Poignée-étrier | 16 | Bouton de blocage pour mi-gaz |
| 4 | Capot de protection | 17 | Levier d'accélération |
| 5 | Set à eau | 18 | Commutateur combiné «Starter, Marche/Arrêt» (E/S) |
| 6 | Vis de réglage | 19 | Fenêtre du réservoir carburant |
| 7 | Ouverture de contre-support | 20 | Boîtier du démarreur avec dispositif de lancement |
| 8 | Réservoir avec protège-main | 21 | Pied |
| 9 | Plaque signalétique | 22 | Silencieux |
| 10 | Couvercle du réservoir (à essence) | 23 | Disque à découper |
| 11 | Orifices pour le réglage du carburateur | 24 | Vis de fixation du disque à découper |
| 12 | Fixation pour clé combinée et flexible 1/2" | 25 | Disque de contrainte |
| 13 | Poignée de lancement | | |



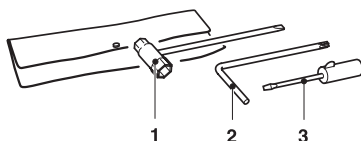
MISE EN ROUTE

ATTENTION:

Pour tout travail effectué sur la découpeuse, il est **impératif** de mettre le moteur hors tension, de retirer la fiche de la bougie et de porter des gants de protection!

ATTENTION:

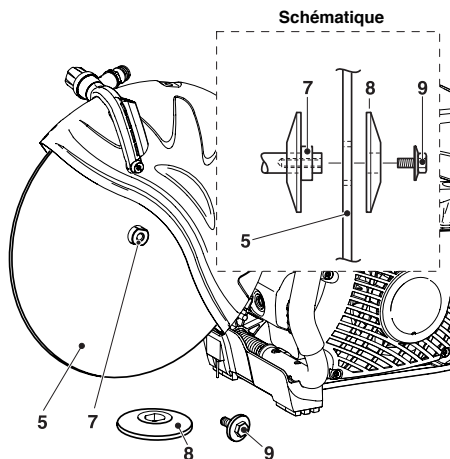
La découpeuse ne peut être mise en marche qu'après le montage complet!



Pour les travaux suivants, utilisez l'outillage compris dans la fourniture:

1. Clé combinée SW 13/19
2. Tournevis coudé
3. Tournevis (pour le réglage du carburateur)

Poser la découpeuse sur un support stable et effectuer les opérations suivantes pour le montage du disque à découper:



Monter le disque à découper

Vérifier si le disque à découper est en bon état, voir **CONSIGNES DE SECURITE** page 6.



Dévisser la vis (9) et retirer le disque de contrainte (8).

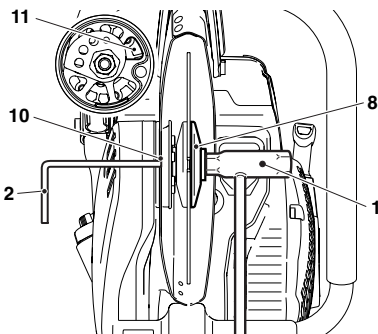
Poser le disque à découper (5) sur l'arbre (7).

Note: Le diamètre intérieur du disque à découper doit correspondre exactement à l'arbre.

Pour les disques à découper avec perçage intérieur de 25,4 mm, utiliser une rondelle de serrage adéquate (seulement inclus dans la fourniture pour les disques à découper avec perçage intérieur de 25,4 mm).



Observer le sens de rotation du disque à découper si marqué sur celui-ci.



Poser le disque de contrainte (8) sur l'arbre, visser la vis (9) à l'intérieur et la serrer à la main.

Tourner lentement le disque à découper jusqu'à ce que pour l'ouverture de contrepression (10) la couverture de protection coïncide avec une ouverture (11) de la poulie à courroie trapézoïdale.

Enfoncer entièrement le tournevis coudé (2). L'arbre est maintenant bloqué.

Bien serrer la vis au moyen de la clé combinée (1).

NOTE: Bien serrer la vis (30 ± 2 Nm). Le disque à découper risque sinon de se tordre.

Retirer le tournevis coudé et la clé combinée.

Carburants

ATTENTION:

L'appareil est utilisé avec des produits d'huiles minérales (essence et huile)!

Votre attention est requise lorsque vous manipulez l'essence.

Il est interdit de fumer et de faire du feu (risque d'explosion).

Mélange carburant

Le moteur de cet appareil est un moteur à deux temps de haute capacité refroidi à l'air. Ce moteur est alimenté par un mélange de carburant et d'huile moteur deux temps.

La conception du moteur a été réalisée pour fonctionner à l'essence normal sans plomb avec un degré d'octane minimum de 91 ROZ. Si un tel type de carburant n'était pas disponible, on peut aussi utiliser un carburant d'un degré d'octane plus élevé. Le moteur n'en subit aucun dommage.

Pour un fonctionnement optimal, ainsi que pour la protection de la santé et de l'environnement, utilisez toujours un carburant sans plomb.

Le graissage du moteur est réalisé par une huile moteur à deux temps synthétique pour moteurs à deux temps refroidis à l'air (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD) qui est additionnée au carburant. En usine le moteur a été réglé pour l'huile moteur deux temps très performante de MAKITA avec un rapport de mélange de 50:1. Ceci garantit une longue durée de vie et un fonctionnement fiable avec un très faible dégagement de fumées du moteur.

L'huile deux temps de haute performance MAKITA (50:1) peut être livrée selon les besoins dans des bidons aux contenances suivantes:

100 ml N° de commande 980 008 606
1 l N° de commande 980 008 607

En cas de non-utilisation d'huile deux temps à haute performance MAKITA, il est impératif d'observer un rapport de mélange de 50:1 en cas d'utilisation d'autres huiles deux temps (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD). Sinon, un fonctionnement impeccable ne peut être garanti.

Attention: Ne pas utiliser de mélanges prêts à l'emploi de stations-service!

Réalisation du rapport correct du mélange:



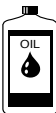
50:1 En utilisant l'huile deux temps de haute performance MAKITA, ceci signifie mélanger 50 parties d'essence avec une partie d'huile.

50:1 Si vous utilisez une autre huile moteur à deux temps synthétique (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD), ceci signifie mélanger 50 portions d'essence avec une portion d'huile.

REMARQUE: Pour fabriquer le mélange essence-huile, il faut toujours mélanger préalablement le volume d'huile prévu dans la moitié du volume d'essence, puis y ajouter le volume d'essence restant. Avant de verser le mélange dans l'appareil, bien le mélanger au préalable.

Attention: Ouvrir le bouchon du réservoir d'essence avec précaution. Risque de montée de pression.



Carburant	50:1	50:1
		
1000 cm ³ (1 Litre)	20 cm ³	20 cm ³
5000 cm ³ (5 Litres)	100 cm ³	100 cm ³
10000 cm ³ (10 Litres)	200 cm ³	200 cm ³

Il n'est pas raisonnable que par excès de conscience de sécurité d'augmenter la part d'huile au delà du rapport indiqué du mélange, le résultat serait plus de résidus de combustion ce qui polluerait l'environnement et boucherait la sortie d'échappement dans le cylindre, ainsi que le silencieux. En outre, la consommation de carburant augmenterait et la puissance diminuerait.

Stockage de carburants

Les carburants ne sont stockables que de manière restreinte. Le carburant et les mélanges de carburant vieillissent par évaporation sous l'effet de températures élevées. Le carburant et les mélanges de carburant stockés pendant une trop longue durée peuvent entraîner des problèmes de démarrage et endommager le moteur. N'achetez que la quantité de carburant à consommer en l'espace de quelques mois. Consommer le carburant mélangé en 6-8 semaines en cas de températures élevées.

Stocker le carburant uniquement dans des récipients homologués au sec, au froid et en toute sécurité!



EVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraissent la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques.

Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. En cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire.

Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.



Remplissage des réservoirs

ATTENTION: RESPECTER IMPERATIVEMENT LES REGLES DE SECURITE!

La manipulation de carburants exige une manipulation avec précaution et prudence.

Opération à effectuer uniquement lorsque le moteur est arrêté et refroidi!

Bien nettoyer autour de la zone de remplissage pour éviter qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir.

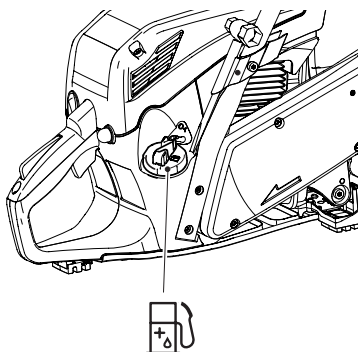
Poser la machine sur un sol plat.

Dévisser le bouchon du réservoir et verser le mélange de carburant. Verser avec précaution pour ne pas renverser le mélange.

Revisser le bouchon du réservoir à la main.

Nettoyer le bouchon du réservoir et l'environnement après avoir mis de l'essence! Ne jamais démarrer ou utiliser l'appareil là où l'essence y a été versée.

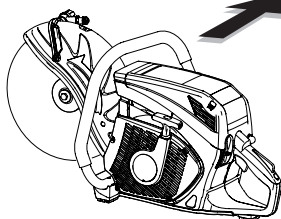
Changer aussitôt de vêtements si de l'essence a été renversée sur les vêtements.



Mélange carburant



3 mètres



Démarrer le moteur



nécessaire

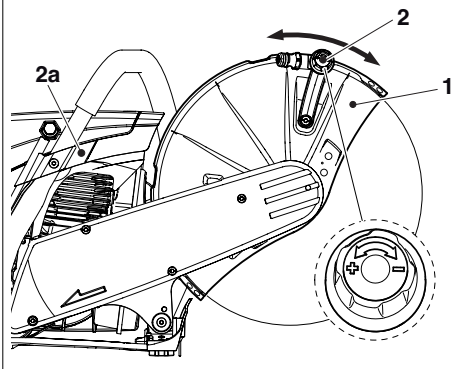
ATTENTION:

Respecter impérativement les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ de la page 4 et 5.

La découpeuse ne peut être mise en marche qu'après le montage complet!

Démarrer le moteur au moins 3 m de l'endroit du réservoir.

Prendre une position sûre et poser la découpeuse de manière à ce que le dispositif de découpage ne soit tourné dans votre direction.



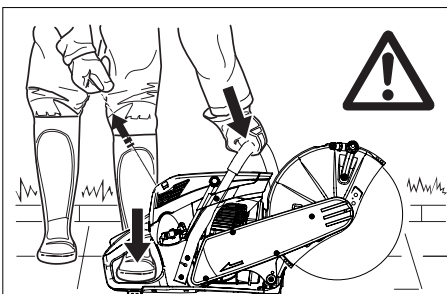
Mettre le capot de protection (1) en position optimale (cf. Figure) en fonction de l'utilisation faite.

Le capot de protection (1) peut être orienté à l'intérieur des butées dans les deux sens de la flèche.

Note : Le raccordement d'une alimentation en eau (réservoir à eau sous pression ou conduite d'eau du réseau) se fait par l'intermédiaire du set à eau sur le capot de protection. L'arrivée d'eau peut être réglée au moyen de la vis de réglage (2). Appuyer sur le flexible 1/2" dans la fixation (2a).

Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles : réduire l'arrivée d'eau

Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles : augmenter l'arrivée d'eau



Démarrage à froid:

Bien prendre la poignée-étrier d'une main et appuyer la découpeuse au sol.

Mettre la pointe du pied gauche dans le protège-main arrière.

Actionner la pompe à essence (4) en appuyant plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible dans la pompe.

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le haut (position Starter). Ceci actionne simultanément la fonction de blocage mi-gaz.

Tirer rapidement et régulièrement sur la poignée de lancement jusqu'au premier allumage audible (mais tirer seulement 3-5 fois au maximum).

Attention: Ne pas retirer le cordon de lancement de plus de 50 cm et le ramener lentement à la main.

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) au centre « ON ». Retirer sur la poignée de lancement de manière rapide et régulière.

Dès que le moteur tourne, serrer la poignée (la touche de blocage de sécurité (5) est pressée par la paume de la main) et presser légèrement l'accélérateur (6). L'arrêt d'admission réduite s'annule et le moteur tourne au ralenti.

Démarrage à chaud:

Comme décrit pour le démarrage à froid, appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le haut (position starter) et de nouveau au centre « ON » pour activer uniquement la fonction de blocage mi-gaz. Si le moteur ne tourne pas après avoir tiré 2 ou 3 fois, répéter l'opération de démarrage intégrale comme décrit dans la section Démarrage à froid.


NOTE: Si le moteur est arrêté seulement pour un instant, le démarrage peut être effectué sans appuyer sur le bouton multi-positions.

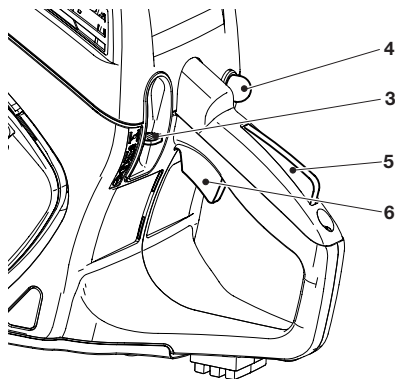
Note importante: Si le réservoir à essence est entièrement vide et le moteur s'arrête dû au manque d'essence, actionner la pompe à essence (4) après avoir versé l'essence en appuyant plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible dans la pompe.

Arrêter le moteur

Appuyer sur le bouton multi-touches (3) vers le bas .

NOTE: Le bouton multi-positions revient en position « ON » après l'avoir enfoncé. Le moteur est arrêté, mais peut être aussi lancé sans devoir appuyer de nouveau sur le bouton multi-positions.

ATTENTION: Pour interrompre le courant d'allumage, appuyer entièrement sur le bouton multi-positions pour le mettre en position .



— Démarrage à froid (starter)

— Démarrage à chaud (ON)

— Arrêter le moteur

Bouton multi-positions en position Sécurité

(circuit d'allumage interrompu, nécessaire en cas de travaux d'entretien et de montage)

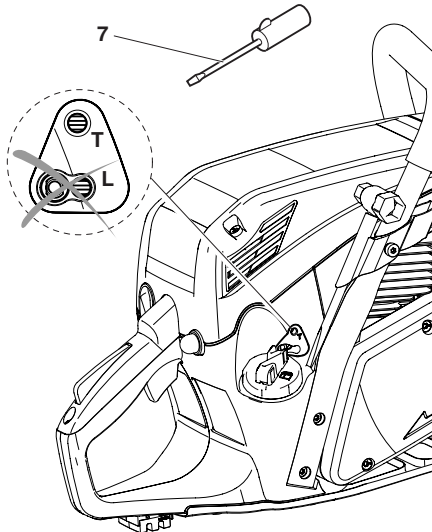
Réglage du carburateur



REMARQUE: Les découpeuses sont équipées d'un allumage électronique à limitation de vitesse de rotation.

Le régime de ralenti est pré-réglé en usine sur env. 2.600 1/min; il se peut néanmoins que la procédure de rodage d'une nouvelle machine exige un léger rajustage du régime de ralenti.

Les modifications au niveau des vis de réglage (L) et (H) ne doivent être effectuées que par un atelier spécialisé MAKITA !



Les opérations suivantes sont nécessaires pour un réglage correct du régime de ralenti:

Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il soit chaud (env. 3 à 5 min.).

Utiliser le tournevis (7, réf. 944 340 001). Il possède un talon soudé servant au réglage.

Corrigez le réglage du régime de ralenti

Si le disque à découper tourne le moteur étant en marche, dévisser la vis de butée du clapet d'étranglement (T) petit à petit dans le sens contraire des aiguilles jusqu'à ce que le disque à découper ne tourne plus.

Si le moteur s'immobilise soudainement au ralenti, tourner légèrement la vis à nouveau dans le sens des aiguilles.

Arrêtez le moteur.



TRAVAUX DE MAINTENANCE

ATTENTION:

Pour tout travail sur la découpeuse, il est impératif d'arrêter le moteur, de retirer le disque à découper, de tirer la cosse de bougie et de porter les gants de protection!

ATTENTION:

La découpeuse ne peut être mise en marche qu'après le montage complet!



SERVICE

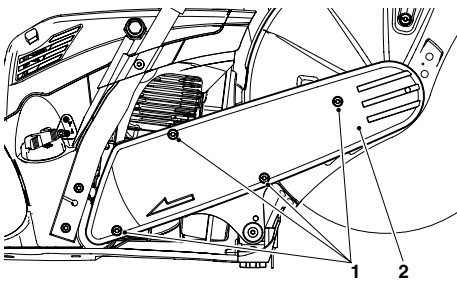
IMPORTANT:

Etant donné que nombreuses pièces non abordées dans ce manuel d'utilisation sont en partie des dispositifs de sécurité importants et comme toute pièce est également soumise à une certaine usure, une vérification et maintenance régulière doit être effectuée par un atelier spécialisé MAKITA pour garantir votre sécurité.

ATTENTION:

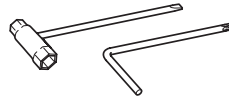


Si le disque à découper se fracture pendant la découpe, l'appareil doit être révisé par un atelier agréé MAKITA avant toute remise en marche!



Remplacer la courroie

Desserrer les vis (1) et retirer le couvercle de la courroie (2).



Positionner le disque de courroie comme indiqué sur la figure.

Mettre le tournevis coudé dans le perçage (3) pour bloquer le disque de courroie (5).

Note : S'assurer que le disque de courroie reste bloqué.

Desserrer l'écrou (4) d'un tour environ avec la clé combinée en tournant dans le sens contraire des aiguilles.

Tourner avec force l'excentrique (6) avec la clé combinée dans le sens contraire des aiguilles dans la position indiquée sur la figure.

Enlever l'ancienne courroie (7) ou les restes de courroie.

Nettoyer l'intérieur à l'aide d'un pinceau.

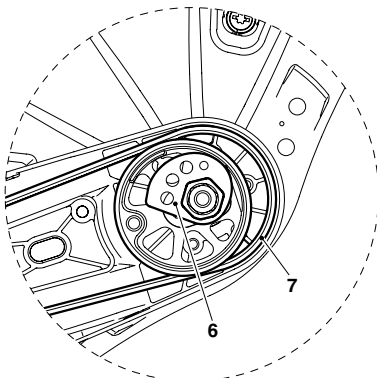
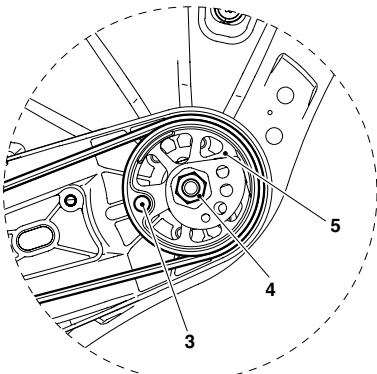
Insérer la nouvelle courroie.

Tourner avec force l'excentrique (6) avec la clé combinée dans le sens des aiguilles et le mettre en position initiale (la courroie est maintenant tendue).

Serrer à bloc l'écrou (4).

Retirer le tournevis coudé du perçage (3).

Reposer le couvercle de courroie (2) et serrer à bloc les vis (1).



Note : La courroie utilisée est une courroie extrêmement élastique. Il est donc inutile de la retendre.

L'usure d'une courroie entraîne que le disque à découper tourne au ralenti. La courroie doit être dans ce cas remplacée.

Nettoyer le capot de protection

À l'intérieur de la tôle de protection se constituent des dépôts de matière (notamment lors du découpage au mouillé) susceptibles d'empêcher la rotation du disque à découper.

Démonter le disque à découper et le disque de pression. Enlever les dépôts de découpe à l'intérieur du capot de protection au moyen d'un bâton en bois ou d'un objet similaire.

Nettoyer l'arbre et toutes les pièces démontées.



NOTE: Montage du disque à découper voir chapitre «Montage du disque à découper».

Nettoyer / remplacer le filtre à air

ATTENTION:

Protéger le carburateur de manière à ce qu'aucune poussière n'y pénètre.

Mettre le commutateur combiné en position «starter» ou couvrir le carburateur d'un chiffon propre.

Arrêter le moteur avant de nettoyer le filtre à air ! Ne jamais nettoyer les filtres à air à l'air comprimé. Ne pas nettoyer la cartouche de filtre (3) et l'intérieur de filtre (6) avec du carburant !

La durée de vie du moteur dépend de son état et de l'entretien régulier des éléments du filtre. En cas de non-respect des intervalles de nettoyage ou des mesures d'entretien, l'intérieur du moteur risque fortement de s'user.

Remplacer immédiatement le filtre à air endommagé ! Des morceaux de tissu déchirés et des poussières grossières peuvent détériorer le moteur. Ne pas travailler dans des conditions poussiéreuses si possible !

Les fines poussières générées lors de la coupe à sec dans le béton et dans la pierre entrave la santé de l'utilisateur et raccourcit la durée de vie du moteur. Effectuer les travaux de coupe dans le béton et dans la pierre si possible avec de l'eau pour fixer la poussière.

Desserrer les vis (1) et retirer le couvercle du filtre (2).

Retirer la cartouche de filtre (3) du capot (5).

Desserrer les six vis (4) du capot et retirer le capot.

Retirer le filtre intérieur (6).

S'assurer lors du montage que les deux becs (7) du couvercle du filtre s'engrènent correctement dans le capot (5).

Filtre intérieur

Laver le pré-filtre sale (6, n° de commande 315 173 020) dans de l'eau savonneuse avec un produit à laver la vaisselle courant.

Bien sécher le filtre intérieur.

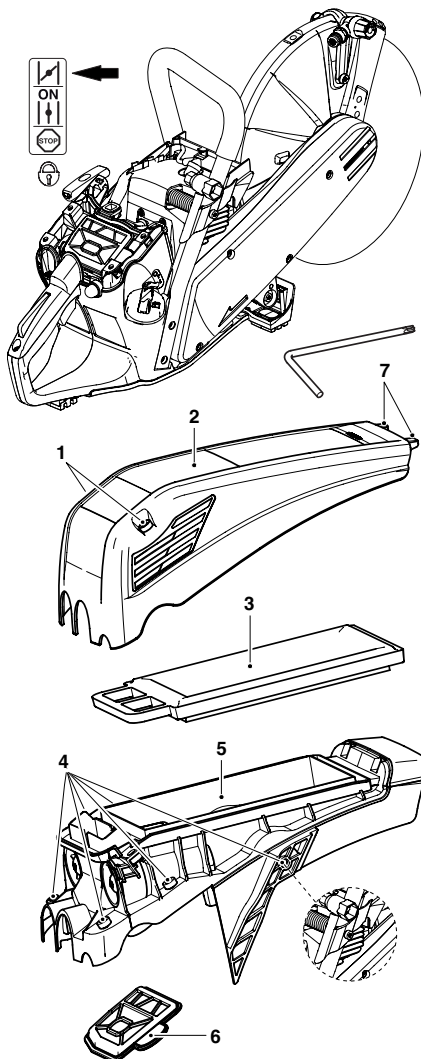
Cartouche de filtre à air (cartouche en papier)

La cartouche de filtre à air (2, n° de commande 395 173 010) filtre l'air aspiré par un système de lamelles de filtre de papier très fin. C'est la raison pour laquelle la cartouche **ne doit être en aucun cas lavée ou nettoyée à l'air comprimé**. Nettoyer la cartouche de filtre à air une fois par mois.

Déployer légèrement la cartouche de filtre à air et la frapper avec précaution contre un support propre.

Remplacer la cartouche de filtre à air toutes les 500 heures de service. La remplacer immédiatement en cas de perte de puissance, de baisse de régime ou de dégagement d'épaisse fumée dans les gaz d'échappement.

Avant de monter le système de filtrage, contrôler si aucune poussière n'est tombée dans l'orifice d'aspiration. Les enlever si besoin est.



Remplacement de bougie



ATTENTION:

Les bougies d'allumage ou la fiche de la bougie ne doivent pas être touchés le moteur en marche (haute tension).

N'effectuer des travaux de maintenance que si le moteur est arrêté.

Risque de brûlure lorsque le moteur est chaud: porter absolument vos gants de protection!

En cas de détérioration du corps isolant, d'usure importante des électrodes resp. d'électrodes très encrassées ou pleines d'huile, il faut procéder à un remplacement de la bougie (N° de commande 965 603 021).

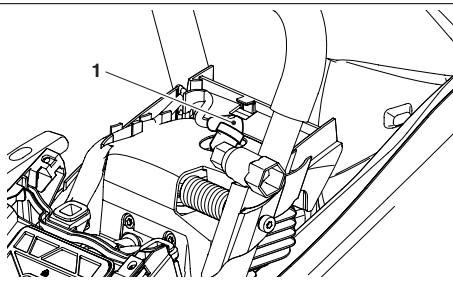
Retirer le couvercle du filtre et le capot, voir **Nettoyage / Remplacement du filtre à air**.

Retirer la fiche de la bougie (1) de la bougie. Démontez la bougie uniquement avec la clé combinée comprise dans la fourniture.

ATTENTION: Pour éviter d'endommager la soupape de décompression (8), poser la clé combinée de façon à ce qu'elle ne frappe contre la soupape en desserrant la bougie.

Ecartement des électrodes

L'écartement des électrodes doit être de 0,5 mm.



ATTENTION: N'utilisez comme rechange que les bougies NGK BPMR 7A.

D'autres bougies d'allumage peuvent endommager le système d'allumage !

Vérification de l'étincelle d'allumage

Introduire la clé combinée (2) entre le capot d'air de refroidissement et le cylindre comme montré sur la Figure.

ATTENTION!

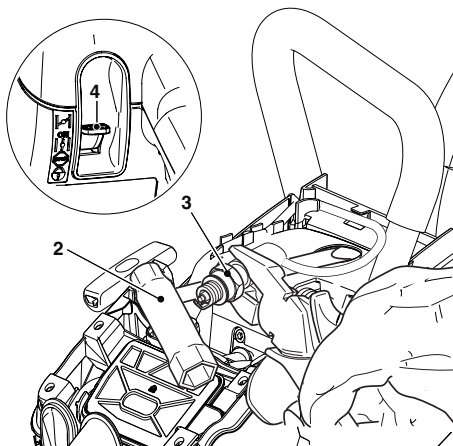
Ne pas introduire la clé dans le trou de bougie, établir seulement un contact avec le cylindre (sinon risque de détérioration du moteur).

Presser contre la clé la bougie (3) dévissée avec la cosse bien posée au moyen d'une clé isolée (dans le sens inverse du trou de bougie!)

Pousser le commutateur combiné (4) en position «ON».

Tirer fortement sur le cordon de lancement.

En fonctionnement correct, l'étincelle doit être visible sur les électrodes.



Remplacement de la crépine d'aspiration

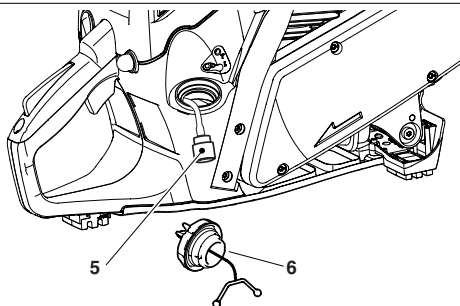
Le filtre feutre (5) de la crépine d'aspiration peut se boucher pendant l'utilisation. Pour assurer une alimentation sans problème du carburant vers le carburateur, la crépine d'aspiration devra être remplacée environ tous les 3 mois.

Dévisser le bouchon du réservoir (6), sortir de la bouche du réservoir l'élément de blocage contre la perte.

Nettoyer le réservoir carburant.

Tirer la crépine d'aspiration à travers la bouche du réservoir au moyen d'un crochet en fil métallique.

Attention: Eviter tout contact du carburant avec la peau!



Remplacement du cordon de lancement

Dévisser les quatre vis (1).

Retirer le carter du ventilateur (2).

Introduire un petit tournevis dans la fente à air de refroidissement au dos du carter du ventilateur (2) dans la zone du support (15).

Courber légèrement le collier (4a) du déflecteur sur le côté et séparer avec précaution le déflecteur (3) du carter du ventilateur.

ATTENTION: Risque de blessure! Dévisser la vis (7) seulement lorsque le ressort de rappel est détendu!

En cas de remplacement du cordon de lancement, même si celui-ci n'est pas déchiré, détendre le ressort de rappel du tambour d'enroulement (13).

Pour cela, tirer entièrement le cordon hors du carter du ventilateur depuis la poignée de lancement.

Tenir le tambour d'enroulement d'une main, enfoncer le cordon dans l'échancrure (14) de l'autre main.

Tourner le tambour d'enroulement avec précaution jusqu'à ce que le ressort d'appel soit entièrement détendu.

Dévisser la vis (7) et retirer l'entraîneur (8).

Retirer tous les restes de cordon et retirer le ressort (6).

Enlever le tambour d'enroulement (5) avec **précaution**.

Remettre le ressort (6) en place dans le tambour d'enroulement (dans la zone de l'évidement, cf. flèche dans la vue agrandie).

Enfiler le nouveau cordon (3,8 mm de ϕ , 1000 mm de longueur) comme montré sur la figure (en n'oubliant pas la rondelle (10)) et nouer les deux extrémités.

Introduire le nœud (11) dans le tambour d'enroulement (5) et l'enfoncer dans la réception.

Insérer le nœud (12) dans la poignée de lancement (9).

Reposer le tambour d'enroulement avec le ressort en tournant légèrement jusqu'à ce que le ressort de rappel s'agrippe.

Guider le perçage (16) situé sur l'entraîneur (8) à travers l'extrémité du ressort, enfoncer l'entraîneur et tourner légèrement dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il soit aligné sur le tambour d'enroulement.

Placer la vis (7) et visser à bloc.

Enlever le cordon dans le creux (14) du tambour d'enroulement et tourner le tambour avec le cordon trois fois dans le sens des aiguilles.

Tenir le tambour d'enroulement de la main gauche, et démêler le cordon de la main droite, bien le tirer et le tenir.

Relâcher le tambour avec précaution. Ce faisant, le cordon s'enroule sur le tambour dû à la tension du ressort.

Répéter une fois cette opération. La poignée de lancement doit être maintenant verticale au carter du ventilateur.

INDICATION: Si la corde de lancement est tirée fortement, le tambour d'enroulement doit pouvoir faire un moins 1/4 de tour contre l'effort de ressort.

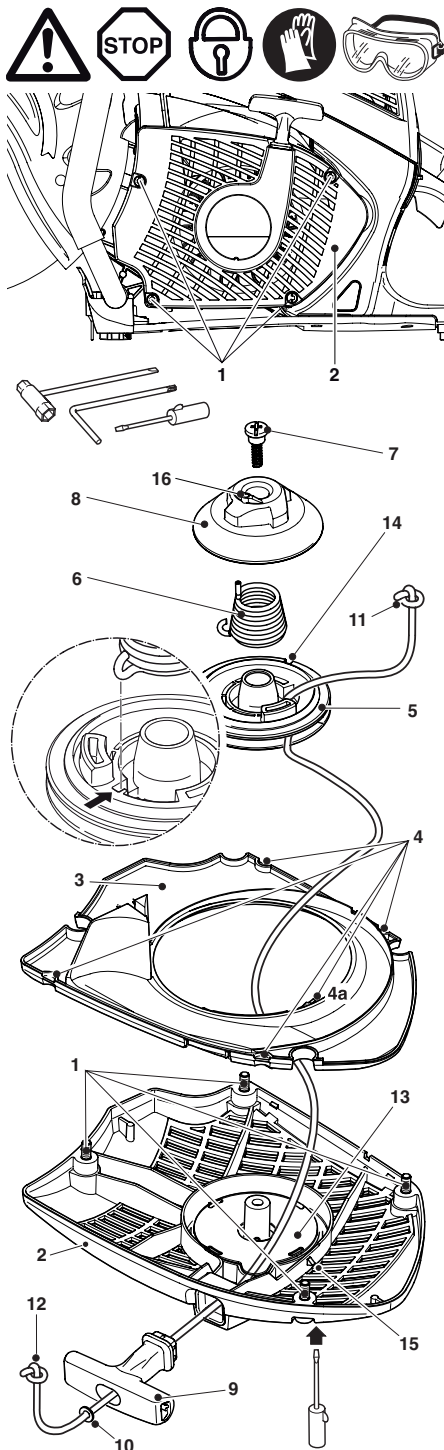
ATTENTION: Risque de blessure! Bloquer la poignée de lancement tirée. Elle peut rebondir en arrière si vous relâchez par inadvertance le tambour d'enroulement.

Montage du carter du ventilateur

Introduire le déflecteur de ventilateur (3) dans le carter du ventilateur, en laissant les cinq évidements (4) s'enclencher.

Orienter le carter du ventilateur vers l'appareil, exercer une légère contre-pression et tirer sur la poignée de lancement jusqu'à ce que le dispositif de lancement s'enclenche.

Bien serrer les vis (1).



Remplacer la cassette de ressort de rappel / Remplacer le ressort de démarrage

Démonter le carter du ventilateur (cf. Chapitre "Remplacer le cordon de lancement").

Séparer le déflecteur du carter du ventilateur (cf. Chapitre "Remplacer le cordon de lancement").

Détendre le ressort de rappel sur le tambour d'enroulement et démonter le tambour de roulement (cf. Chapitre "Remplacer le cordon de lancement").

Note : Dérouler le cordon de lancement seulement du tambour, ne pas tirer à partir du tambour d'enroulement et de la poignée de lancement !

ATTENTION: Risque de blessure ! Un ressort cassé peut sauter. Porter impérativement des lunettes et des gants de protection!

Frapper légèrement le carter du ventilateur avec toutes la surface d'appui du côté creux sur du bois et le **maintenir avant tout**. Soulever maintenant le carter du ventilateur **avec précaution et progressivement** étant donné que la cassette de ressort de rappel (13) tombée peut se détendre au cas où le ressort de rappel est sorti de la cassette en plastique.

Il est possible d'enrouler à nouveau un ressort de rappel sauté dans la cassette en plastique comme montré sur la Figure (15) (en observant le sens d'enroulement).

Introduire avec précaution la nouvelle cassette de ressort de rappel et l'enfoncer jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Reposer le tambour d'enroulement (5) avec le ressort en tournant légèrement jusqu'à ce que le ressort de rappel s'agrippe.

Monter l'entraîneur (8) et bien le visser avec la vis (7).

Tendre le ressort de rappel (cf. Chapitre "Remplacer le cordon de lancement").

Remplacer le ressort de démarrage

NOTE: Si le ressort du système de démarrage facile à ressort est cassé, il faudra déployer davantage d'efforts pour démarrer le moteur et une forte résistance se fera sentir en tirant sur la poignée de lancement.

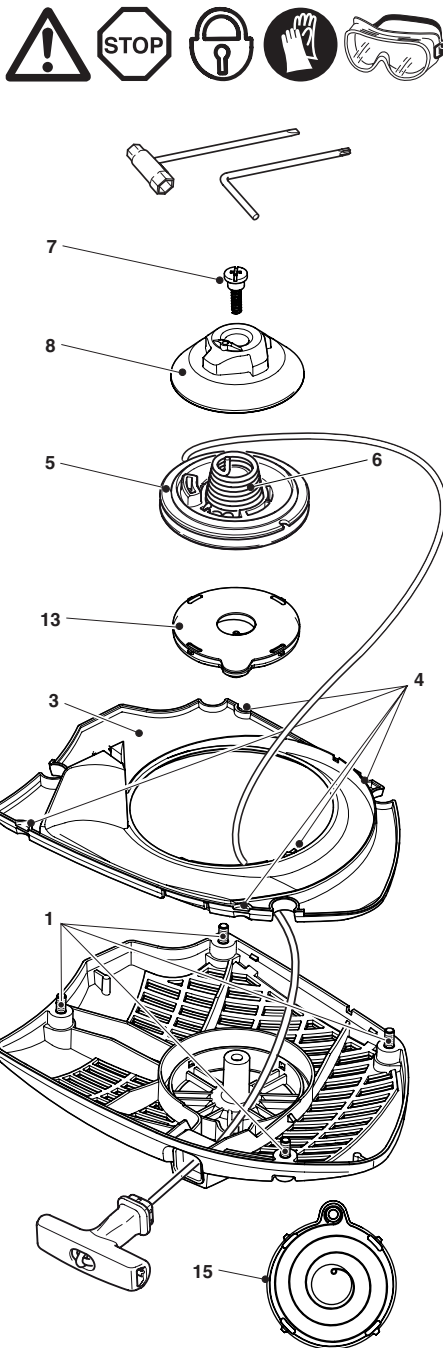
Si vous constatez ce changement dans le comportement de lancement, contrôlez impérativement le ressort (6) et remplacez-le si nécessaire.

Montage du carter du ventilateur

Introduire le déflecteur de ventilateur (3) dans le carter du ventilateur, en laissant les cinq évidements (4) s'enclencher.

Orienter le carter du ventilateur vers l'appareil, exercer une légère contre-pression et tirer sur la poignée de lancement jusqu'à ce que le dispositif de lancement s'enclenche.

Bien serrer les vis (1).



Indications de maintenance et d'entretien périodiques

Pour obtenir une longue durée de vie et pour éviter des détériorations, il faut effectuer régulièrement les travaux de maintenance décrits ci-après. Des demandes en garantie ne pourront être acceptées que si les travaux ont été effectués régulièrement et d'une façon ordonnée.

Les utilisateurs des découpeuses ne sont pas autorisés à effectuer les travaux de maintenance et d'entretiens décrits dans la présente documentation. Les travaux non compris dans cette liste ne doivent être exécutés que dans un atelier spécialisé de MAKITA.

			Page
Généralités	Découpeuse dans l'ensemble	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Disque à découper Embrayage Capot de protection	Contrôler régulièrement si elle n'est pas endommagée ou usée Faire vérifier dans un atelier spécialisé Nettoyer	6 19
Avant toute mise en route	Disque à découper	Contrôler s'il est endommagé et si le disque de découpe monté convient pour l'utilisation prévue.	6
	Capot de protection Commutateur combiné Touche de blocage de sécurité Lever de gaz Bouchon du réservoir	Régler la position Vérifier le fonctionnement Vérifier le fonctionnement Vérifier le fonctionnement Vérifier l'étanchéité	16
Journellement	Vitesse de rotation à vide	Contrôler (le disque à découper ne doit pas tourner)	17
Toutes les semaines	Carter du démarreur	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	12
	Cordon de lancement	Vérifier s'il n'est pas détérioré	21
	Courroie	Vérifier la présence d'usure et de détériorations	18
	Bougie	Vérifier, le cas échéant, remplacer	20
	Silencieux Vis et écrous	Vérifier s'il n'est pas encrassé. Vérifier l'état et le serrage correct	12
Mensuel	Cartouche de filtre à air	Nettoyer, remplacer au bout de 500 heures	19
Tous les 3 mois	Crépine d'aspiration	Remplacer	20
	Réservoirs carburant	Nettoyer	
Tous les ans	Disque à découper entier	Faire vérifier par un atelier spécialisé	
Stockage	Découpeuse dans l'ensemble	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Disque à découper Réservoirs carburant Carburateur	Démonter et nettoyer Vidanger et nettoyer Le laisser se vider en marche	13

Service d'atelier, pièces de rechange et garantie

Maintenance et réparations

L'entretien et la remise à neuf des découpeuses modernes ainsi que des éléments importants pour la sécurité exigent une certaine qualification et un atelier spécialisé équipé des outils spéciaux et des appareils de contrôle adéquats.

Tous les travaux non décrits dans ce manuel d'utilisation doivent être effectués par un atelier MAKITA spécialisé.

Le spécialiste dispose de la formation, de l'expérience et des équipements nécessaires pour vous apporter chaque fois la solution économique la plus avantageuse et vous apporte une aide d'assistance en pratique et en conseil. Le droit à la garantie s'annule en cas de réparations tentées par des tiers ou des personnes non autorisées.

Pour connaître la liste des revendeurs MAKITA, consultez le site www.makita-outdoor.com

Pièces de rechange

Le fonctionnement permanent fiable et la sécurité de votre appareil dépend aussi de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAKITA, signalées par



Seulement les pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et garantissent donc une qualité optimale en ce qui concerne les matériaux, le respect de cotes, le fonctionnement et la sécurité.

Les pièces accessoires et de rechange d'origine vous sont proposées par votre vendeur spécialisé. Il dispose des listes de pièces de rechange nécessaires pour déterminer le numéro de la pièce de rechange nécessaire, et vous informera à fur et à mesure des améliorations de détail et des nouveautés dans l'offre des pièces de rechange.

Veuillez aussi noter, qu'en utilisant des pièces qui ne sont pas d'origine de MAKITA vous perdez tout droit à la garantie de l'organisation MAKITA.

Au cas où des pièces non d'origine provoqueraient de détériorations, nous n'assurerons pas les frais qui en découleraient.

Garantie

MAKITA garantit une qualité irréprochable et supporte les frais pour une amélioration par remplacement des pièces défectueuses dans le cas de défauts de matériel ou de fabrication qui se présentent dans le délai de garantie après le jour de vente. Veuillez noter que dans certains pays, il existe des conditions de garantie spécifiques. Adressez vous, en cas de doute, à votre vendeur. En tant que vendeur du produit, il doit vous assurer la garantie.

Nous vous prions de comprendre que nous ne pouvons pas assurer la garantie pour les causes de détériorations suivantes:

- Non respect de la notice d'emploi
- Non exécution des travaux de maintenance et réparations nécessaires
- Détériorations par suite d'un réglage non conforme du carburateur
- Usure normale
- Surcharge manifeste par dépassement permanent de la limite supérieure de la puissance
- Utilisation de découpeuses non d'origine MAKITA
- Forçage, traitement non conforme, emploi non autorisé ou cas d'accidents
- Détériorations de surchauffe causées par des encrassements du carter du ventilateur.
- Interventions de personnes non compétentes ou essais de réparations non conformes
- Utilisation de pièces de rechange non appropriées resp. de pièces non d'origine MAKITA, dans la mesure où elles sont sources de détériorations
- Utilisation de produits de fonctionnement inadaptés ou superposés
- Détériorations provenant de conditions d'utilisation du magasin de location
- Endommagements causés par fixation dévissée et non resserrée à temps.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme prestations de garantie. Tout travail au titre de la garantie est à effectuer par le vendeur spécialiste MAKITA.

Recherche de pannes

Panne	Système	Observation	Origine
La découpeuse ne démarre pas	Embrayage	Moteur tourne	Panne au niveau de l'embrayage
Disque à découper tourne au ralenti	Carburateur, Accouplement Courroie trapézoïdale	Disque à découper tourne	Réglage du ralenti incorrect, embrayage bloqué Tension de courroie trop faible, courroie usée
Moteur ne démarre pas ou démarre difficilement	Système d'allumage Alimentation carburant Système de compression Défaut mécanique	Allumage existe Pas d'allumage Réservoir carburant rempli A l'intérieur de l'appareil A l'extérieur de l'appareil Lanceur n'accroche pas	Défaut dans l'alimentation du carburant, système de compression, défaut mécanique Commutateur STOP enclenché, défaut ou court-circuit dans le câblage, fiche de bougie, bougie défectueuse Choke en mauvaise position, carburateur défectueux, crépine d'aspiration bouchée, conduite de carburant sectionnée ou coincée Joint du pied de cylindre défectueux, bagues à lèvres endommagées, segments de cylindre ou de pistons endommagés Bougie n'est pas étanche Ressort dans le démarreur brisé, pièces brisées à l'intérieur du moteur
Problèmes de démarrage à chaud	Carburateur	Carburant dans réservoir Étincelle existante	Réglage du carburateur non correct
Moteur démarre, mais s'arrête immédiatement après	Alimentation carburant	Carburant dans réservoir	Réglage du ralenti non correct, crépine d'aspiration ou carburateur encrassé Aération réservoir défectueux, conduite carburant interrompue, câble défectueux, commutateur STOP endommagé, Soupape de décompression encrassé
Manque puissance	Plusieurs systèmes peuvent être mis en cause	Appareil tourne au ralenti	Filtre à air encrassé, faux réglage du carburateur, silencieux bouché, tuyau d'échappement des gaz dans le cylindre est bouché

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Disques à découper en diamant

En vue de satisfaire les exigences en matière de sécurité, de confort de travail et de fournir une solution économique lors des découpes, la gamme MAKITA contient des disques à découper au diamant. Elles servent au découpage de toutes les matières à l'**exception du métal**.

La grande compacité des grains du diamant réduit l'usure et garantit ainsi une longue durabilité pour des diamètres de disques restant pratiquement identiques. Il en résulte des rendements de coupe presque constants et une rentabilité élevée. Les propriétés excellentes des disques à découper en diamant permet ainsi un travail sans fatigue.

Les disques en métal très stables présentent des propriétés de concentricité très élevées permettant d'éviter en grande partie les vibrations du disque à découper.

L'utilisation de disques à découper au diamant réduit considérablement la durée de découpage. Il en résulte ainsi des frais d'exploitation moins élevés (consommation de carburant, pièces de rechange, réparations et pollution).

Réservoir à eau sous pression

Pour éviter les poussières pendant le découpage et pour un meilleur refroidissement du disque à découper, MAKITA offre selon le mode d'utilisation de la découpeuse plusieurs variantes permettant le mouillage du disque à découper à l'eau.

Le raccordement du réservoir à eau sous pression à la découpeuse se fait par l'intermédiaire du set à eau sur le capot de protection.

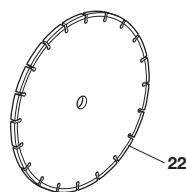
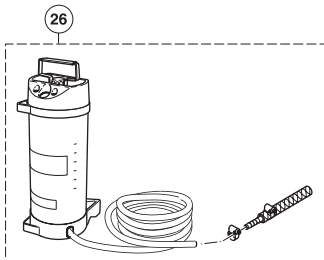
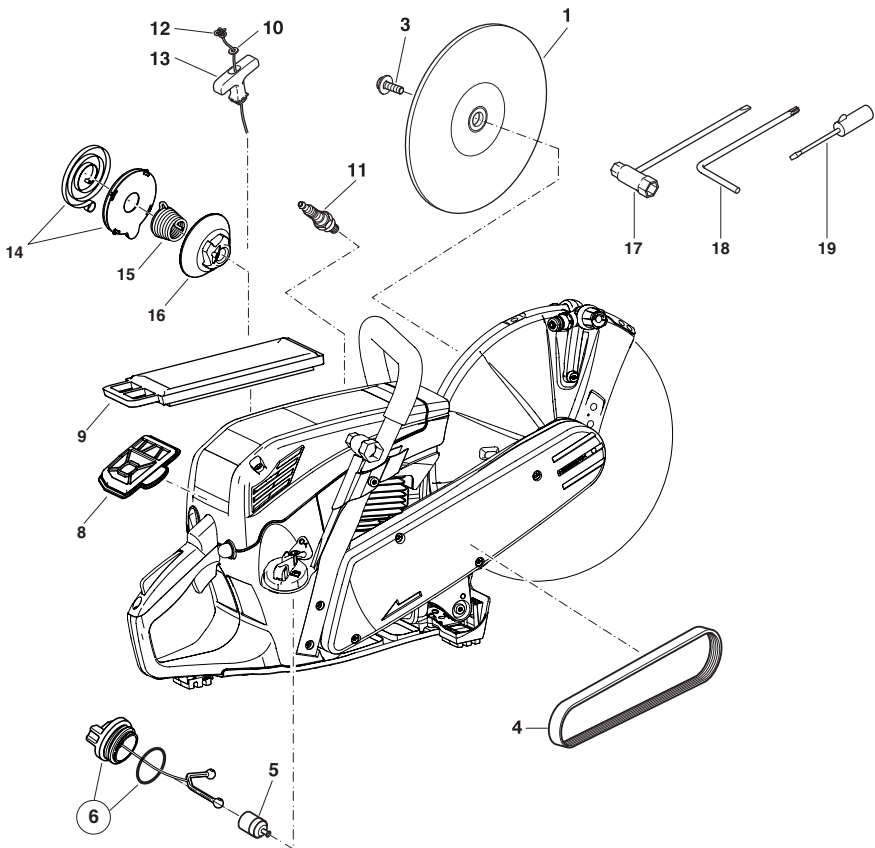
N° de commande voir „Accessoires“.

Extrait de la liste des pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAKITA. Pour les réparations et la rechange pour d'autres pièces, votre atelier spécialisé MAKITA est compétent.

EK6100

EK6101



Extrait de la liste des pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAKITA. Pour les réparations et la rechange pour d'autres pièces, votre atelier spécialisé MAKITA est compétent.

EK6100

EK6101



Pos.	N°MAKITA	pcs.	Désignation
------	----------	------	-------------

Disque à découper à la résine

1	966 121 150	1	Pour l'acier, diam. 300/20 mm
	966 141 150	1	Pour l'acier, diam. 350/20 mm
	966 144 150	1	Pour l'acier, diam. 350/25,4 mm

1	966 121 120	1	Pour la pierre, diam. 300/20 mm
	966 141 120	1	Pour la pierre, diam. 350/20 mm
	966 144 120	1	Pour la pierre, diam. 350/25,4 mm

Disque à découper en diamant

22	966 244 632	1	Pour la pierre, diam. 350/25,4 mm
----	-------------	---	-----------------------------------

3	994 290 250	1	Vis hexagonale M8x25
4	965 300 501	1	Courroie (EK6100)
	965 300 510	1	Courroie (EK6101)
5	963 601 122	1	Crépine d'aspiration
6	315 114 350	1	Bouchon de réservoir complet (essence)
8	315 173 020	1	Filtre intérieur
9	315 173 010	1	Cartouche de filtre à air (cartouche en papier)
10	395 405 000	1	Disque 5
11	965 603 021	1	Bougie
12	395 164 010	1	Cordon de lancement ø 3,8x1000 mm
13	181 164 010	1	Poignée de lancement
14	181 163 050	1	Ressort de rappel dans carter
15	181 163 080	1	Ressort
16	181 163 090	1	Entraîneur
17	941 719 131	1	Clé combinée Ouverture 13/19
18	940 827 000	1	Tournevis coudé T27
19	944 340 001	1	Tournevis (carburateur)

Accessoires (non compris dans la livraison)

Disque à découper en diamant

22	966	1	Veillez vous adresser à un revendeur MAKITA!
26	957 802 600	1	Réservoir d'eau sous pression cpl.
-	949 000 035	1	Nourrice combinée (pour 5l carburant, 2,5l huile)

Pour connaître la liste des revendeurs MAKITA,
consultez le site www.makita-outdoor.com



MAKITA Corporation
3-11-8 Sumiyoshi-Cho
Anjo, Aichi
446-8502 Japan

Changements sans préavis

Form: 995 704 532 (2012-10 F)